

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO S
CARRERA 4 No
BOGOTÁ 8, CO

612
SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación : 03001370 00000001
Folios 6
Fecha (MM/AA): 2003-05-23 16:40:00
Trámite : 011 PCI-PALEMI 378 Fide: NACI 329 CONVALENCIA 310-4995
Dependencia: 2010 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E S. D.

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 329

Referencia : Expediente No: 03.001.370
Solicitante : SANKYO COMPANY, LIMITED
Asunto : Solicitud de patente para: "DERIVADOS DE AMINOALCOHOL"
Fecha de solicitud : 10 de enero de 2003.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Bogotá, 23 MAY 2003
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO: 01579-841-002-1
MRE/mrm-Id-28

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado(a)
Takahide NISHI, Toshiyasu TAKEMOTO, Takaichi
SHIMOZATO & Futoshi NARA

domiciliado(a) en SANKYO COMPANY, LIMITED, 2-58,
Hiromachi 1-chome, Shinagawa-ku, Tokio 140-8710
JAPON

declaro(amos) bajo juramento ser único(a) y
verdadero(a) inventor(es) de la invención:

Derivados de Amino-alcohol

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad

SANKYO COMPANY, LIMITED

constituída y existente de conformidad con las
leyes de

JAPON

domiciliada en

5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome, Chuo-ku,
Tokio 103-8426 Japon
todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in Tokyo, Japan

Firma


Takahide NISHI


Toshiyasu TAKEMOTO


Takaichi SHIMOZATO


Futoshi NARA

ASSIGNMENT Ja

I(We), the undersigned
Takahide NISHI, Toshiyasu TAKEMOTO, Takaichi
SHIMOZATO & Futoshi NARA
of
c/o SANKYO COMPANY, LIMITED, 2-58,
Hiromachi 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 140-8710,
Japan

state(a) under oath to be sole and true inventor(s) of
the invention:
"Amino alcohol derivatives"

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of
SANKYO COMPANY, LIMITED

a corporation constituted and existing in conformity
with the laws of Japan

domiciled in 5-1, Nihonbashi Honcho 3-chome,
Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japan

all rights inherent to said invention and that the
above mentioned company hereby is enabled to
apply, in its name, for the corresponding patent in
the Republic of Colombia

Sankyo Company
C2697.18/14 ✓
C2697.18/14
062-1
613

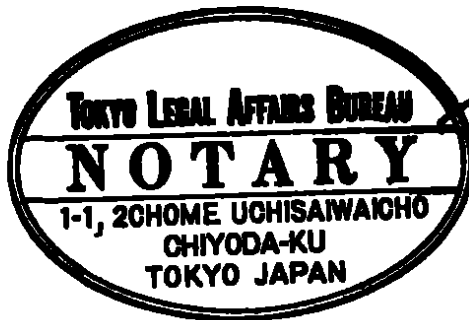
Registration No. 506

614

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signatures on foregoing document are the genuine and authentic signatures of Takahide NISHI, Toshiyasu TAKEMOTO, Takaichi SHIMOZATO and Futoshi NARA.

APR 16 2003



Ryoji Imai
RYOJI IMAI
NOTARY
NO. 1-1, 2-CHOME UCHISAIWAICHO
CHIYODAKU TOKYO JAPAN

65

囑託人西剛秀、竹元利泰、下里隆一及び奈良太の代理人城野喬は、本公証人に対し、
囑託人が別添文 に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成15年 4 月 16 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

今井良児
RYOJI IMAI



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成15年 4 月 16 日

東京法務局長 寶金敏明



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by RYOJI IMAI
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of RYOJI IMAI
5. at Tokyo
6. APR 16 2003
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 08- N0009599
9. Seal/stamp:

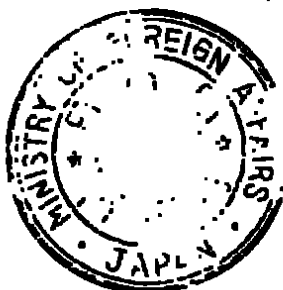
Certified

10. Signature

S. Hagihara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs



TRADUCCIÓN OFICIAL 74/2003 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL LOS ABAJO FIRMANTES TAKAHIDE NISHI, TOSHIYASU TAKEMOTO, TAKAICHI SHIMOZATO Y FUTOSHI NARA DOMICILIADOS EN SANKYO COMPANY, LIMITED, 2-58, HIROMACHI 1-CHOME, SHINAGAWA-KU, TOKIO 140-8710, JAPÓN DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: DERIVADOS DE AMINO-ALCOH L, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDEN DICHA INVENCION SIN LIMITACIONES A SANKYO COMPANY, LIMITED, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE JAPÓN, DOMICILIADA EN 5-1, NIHONBASHI HONCHO 3-CHOME, CHUO-KU, TOKIO, 103-8426, JAPÓN, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO EN TOKIO, JAPÓN.

FIRMAS ILEGIBLES

NOMBRES: TAKAHIDE NISHI, TOSHIYASU TAKEMOTO, TAKAICHI SHIMOZATO, FUTOSHI NARA.

REGISTRO 506

CERTIFICADO NOTARIAL

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el documento anterior son las firmas genuinas y auténticas de Takahide NISHI, Toshiyasu TAKEMOTO, Takaichi SHIMOZATO y Futoshi NARA.

FIRMADO : RYOJI IMAI, NOTARIO

1-1, 2-CHOME, UCHISAIWAICHO

CHIYODAKU, TOKIO, JAPÓN

SELLO: OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE TOKIO

NOTARIO. 1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO, CHIYODA-KU, TOKIO, JAPÓN

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por RYOJI IMAI

3. quien actúa en su calidad de notario de la oficina de
asuntos jurídicos de Tokio

4. lleva el sello de RYOJI IMAI

CERTIFICADO

5. en Tokio

6. el 16 de abril de 2003

7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. Número 03 N-009599

9. Sello: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, JAPÓN

10. Firma: SHINICHI HAGIWARA

A nombre del Ministro de Asuntos Exteriores.

COLO-01574-841-002-1

WPCL002G. ID 4476

Bogotá, 22 de mayo de 2003.

Eduardo Calado N.

Eduardo Calado Noguera

TRADUCTOR OFICIAL

COLO - ESPAÑA - COLO

Res. 541 Febrero de 1997

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERNALES

445628
Edurdo Galdo
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAY 22 P 1:13

Edurdo Galdo
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOVEDOSO TEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAY QUE CONSIDERAR QUE LAS ANTERIORES FIRMAS MA(S) PUEBLO(S) PUEBLO(S) PUEBLO(S)

Edurdo Galdo

IDENTIFICADOS CON C.S. No.(s)

BOGOTA, ATENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 22 MAYO 2003

